

EL NOMBRE PERSONAL «IKLAMOUL» EN PPALAU RIB. INV. 180

The author finds the proper name «Iklamoul» in *PPalau Rib. inv. 180*, not fully attested yet in the lexica. Probably is the same as ἰκλαν[] of *OStrassb. 1.495*.

Este fragmento papiráceo, escrito solamente en el *recto*, es la parte terminal derecha de un documento, cuyo margen lateral mide 2,8 cm. y el inferior, 1,9 cm. La altura y anchura actuales de este papiro son: 6,1 × 7,5 cm.

PPalau Rib. inv. 180 no parece de fabricación particularmente esmerada. Hay notorios desniveles en la dirección de sus fibras. El color del papiro es castaño claro; el de la tinta, negro.

En cuanto a la datación, nuestro papiro presenta afinidades con el documento 46 de la Paleografía de R. Seider¹, un «Jahresbericht des Anubion», perteneciente al año 259p. También tiene relaciones con *PRyl. II 114* [280p.], «Petition to the Praefect», aunque el estilo de *PPalau Rib. inv. 180* no parece tan evolucionado. Por lo dicho, a nuestro papiro puede asignársele una pertenencia a la primera mitad del siglo IIIp.

Dado el exiguo texto conservado, no nos atrevemos a determinar la específica condición del documento.

Sin duda que lo más interesante del papiro es el encuentro del nombre personal «Iklamoul» —que se lee con toda claridad—. Sobre el mismo, parece que no había previa atestación² si se exceptúa la lectura incompleta ἰκλαν[], consignada en F. Preisigke: *Namenbuch*, p. 148, como perteneciente a un documento de la colección *OStrassb.*

¹ *Paläographie der griechischen Papyri. I. Tafeln. Erster Teil. Urkunden*, Stuttgart, 1967, pp. 87-88.

² En D. Foraboschi, *Onomasticon alterum papyrologicum*, Milano-Varese 1971, no queda consignado ningún caso. Aunque era poco probable, tampoco se registra ningún ejemplo en W. Pape- G. Benseler, *Wörterbuch der griechischen Eigennamen I*, Graz 1959 (Unveränderter Abdruck der 1911... erschienenen Ausgabe).

En efecto, consultada la edición príncipe de dicho óstrakon, vemos que se trata de una «Privatquittung», muy incompleta, que sólo conserva los comienzos de unos pocos personales. Los datos con que se presenta tal óstrakon son: «*OStrassb. I 495* [Inv. No. Gr. 309. Oberägypten. 2 Jahrh. n. Chr.]». En su línea 2 se lee: κλαυ[...]. No se ofrece el facsímil de dicho óstrakon, pero parece muy probable que «*Iklaμouλ*» de *PPalau Rib. inv. 180* sea la lectura completa de este nombre. Nótese además la semejanza de antigüedad de *OStrassb. I 495* y *PPalau Rib. inv. 180*.

En cuanto a la transcripción del papiro, debo decir que he procurado separar en el original las líneas 4 y 5, para poder llegar a leer con mayor seguridad las letras iniciales de estas líneas incompletas. Pero sin resultado: están muy deterioradas.

]ι[
]ησναι παρ' 'ικλαμούλ
 αὐτ' ?]οῦ πορφυρᾶ τέλεια
]. τόσσα παρά τέλεια
 5]μελακίοις μεγάλοις

Línea 2: como podrá apreciarse en el facsímil, la lectura de las dos primeras letras resulta también en el original muy insegura. El mismo círculo superior sobreañadido al segundo palo vertical de una aparente *eta*, complica el reconocimiento.

Línea 4: la lectura τόσσα es muy incierta. Por lo demás, en el *Wörterbuch* de F. Preisigke, II, p. 607, dicha palabra queda sólo registrada en papiros del siglo IIIa. Nada añade su *Supplement* (Amsterdam 1969), ni el *Spoglio lessicale papirologico* III, de S. Daris (Milano 1968).

Línea 5: como queda indicado, μελακίοις es de lectura insegura, y el nombre no está previamente registrado. ¿Podría pensarse en una escritura incorrecta de μελάγγειος, -ου? Nótese, sin embargo, que los escasos testimonios papiáceos de dicha palabra son de época precristiana.

JOSÉ O'CALLAGHAN

Pontificio Instituto Bíblico
 R o m a